



- **TESTEUR DE BOUGIES DE PRÉCHAUFFAGES MULTI-VOLTAGES**
- **MULTI-VOLTAGE HEATER PLUG TESTER**
- **MEHRSPANNUNGSFÄHIGES GLÜHKERZEN-PRÜFGERÄT**
- **GLOEIBOUGIE-TESTAPPARAAT MET BREED SPANNINGSBEREIK**
- **PROBADOR DE BUJIAS DE CALENTAMIENTO MULTI- VOLTAJES**
- **TESTER PER CANDELE DI PRERISCALDAMENTO MULTI-VOLTAGGIO**
- **APARELHO DE TESTE DE VELAS DE PRE-AQUECIMENTO MULTI-TENSOES**
- **TESTER ŚWIEC ŻAROWYCH, O WIELU NAPIĘCIACH**
- **GLØDERØRSTESTER TIL MULTISPÆNDING**

Manuel d'utilisation
Users manual
Bedienungsanleitung
Gebruikershandleiding
Manual del usuario
Manuale per l'utente
Manual do utilizador
Instrukcja użytkownika
Brugsanvisning



DX.10A
938138

NU-DX.10A/0713



Fonctions

Le testeur de bougies de préchauffage FACOM DX.10A permet de contrôler individuellement les bougies de préchauffage des véhicules Diesel.

Le DX.10A permet de tester les bougies d'une tension nominale comprise entre 3,5 Volt et 12 Volt.

Précautions d'emplois

- Seul du personnel qualifié et formé peut utiliser un DX.10A.
- Il faut utiliser les équipements de protections individuelles et respecter les règles de travail en vigueur.
- Respecter toujours les préconisations du constructeur du véhicule.
- Le DX.10A doit exclusivement être utilisé aux bornes du circuit 12V d'un véhicule 12V.
- Le DX.10A doit exclusivement être utilisé pour la fonction pour laquelle il a été conçu.
- Le DX.10A doit exclusivement être utilisé moteur arrêté, contact coupé et véhicule calé.

Caractéristiques

Tension d'alimentation : 11,8 Volt à 13,6 Volt.

Contrôle des bougies de préchauffage de tension comprises entre : 3,5V et 12V.

Type de mesure : UI

Utilisation

Le boîtier de sauvegarde FACOM DX.10A doit exclusivement être utilisé moteur arrêté et contact coupé.

- Débrancher les fils d'alimentations des bougies de préchauffage.
- Brancher la pince négative (- noire) à la masse ou à la borne négative du véhicule.
- Brancher la pince positive (+ rouge) à la borne positive du véhicule.
- Mettre en contact la pointe de touche du testeur DX.10A soit directement, soit à l'aide de la pince crocodile à la borne d'alimentation de la bougie de préchauffage à tester.
- Presser le bouton « TEST » et laisser l'affichage se stabiliser.

- Si :
 - La LED verte est allumée : la bougie est en bon état de fonctionnement.
 - Les LED rouge et « jaune bougies coupées » sont allumées : la bougie est non fonctionnelle et en circuit ouvert ou trop résistif.
 - Les LED rouge et « jaune masse » sont allumées : la bougie est non fonctionnelle. Elle est en court circuit.
- Note :** Une mauvaise mise à la masse de la culasse du moteur du véhicule peut entraîner un mauvais fonctionnement des bougies de préchauffage. Dans ce cas le résultat des tests sera : LED rouge et « jaune bougies coupées».
- A la fin des tests débrancher le testeur DX.10A en commençant par la pince positive (+ rouge).
 - Maintenance SAV : Toutes interventions sur le testeur FACOM DX.10A doit être réalisé par le service après vente FACOM.

MISE AU REBUT DE VOTRE APPAREIL

Chers clients,

Si vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil, sachez qu'il est essentiellement composé de pièces qui peuvent être recyclées.

L'appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ; il doit être déposé à un point de collecte dédié.





Functions

The FACOM DX.10A heater plug tester is used for checking each heater plug in Diesel vehicles.

The DX.10A tests plugs with a rated voltage from 3.5 Volt to 12 Volt.

Precautions of use

- The DX.10A should be used only by skilled and trained personnel.
- Wear personal protection equipment and apply working rules.
- Always apply the instructions of the vehicle manufacturer.
- Use the DX.10A only on the terminals of the 12V circuit of a 12V vehicle.
- Use the DX.10A only for the function it was designed for.
- Use the DX.10A only with the engine stopped, ignition off and vehicle blocked.

Characteristics

Supply voltage: 11.8 Volt to 13.6 Volt.

Tests heater plugs with a voltage between: 3.5V and 12V.

Measurement type: UI

Use

Use the FACOM DX.10A recording unit only with engine stopped and ignition off.

- Disconnect the heater plugs supply wires.
- Connect the negative clamp (black -) to the vehicle's ground or negative terminal.
- Connect the positive clamp (red +) to the vehicle's positive terminal.
- Place the DX.10A tester's contact tip on the supply terminal of the heater plug to be tested, either directly or using the alligator clip.
- Press the «TEST» button and wait for the display to stabilize.

- If:
 - The green LED switches on, the plug is operating properly.
 - The red and «yellow plugs off» LEDs switch on: the plug is non functional and in open circuit or too resistive.
 - The red and «yellow ground» LEDs switch on: the plug is non functional. It is in short-circuit.
- Note :** Bad grounding of the vehicle's cylinder head may cause heater plugs to malfunction. In this case, the test results are red and «yellow plugs off» LEDs on.
- At the end of the tests, disconnect the DX.10A tester starting with the positive clamp (red +).
 - After Sales Maintenance: All interventions on the FACOM DX.10A tester must be performed by FACOM's

DISPOSAL OF THIS ARTICLE

Dear Customer, If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.





Funktionen

Mit dem Glühkerzen-Prüfgerät FACOM DX.10A können Glühkerzen von Dieselfahrzeugen einzeln geprüft werden.

Das Prüfgerät DX.10A ermöglicht das Testen von Kerzen mit einer Nennspannung zwischen 3,5 und 12 Volt.

Vorsichtsmaßnahmen

- Das Prüfgerät DX.10A darf nur von qualifiziertem, geschultem Personal benutzt werden.
- Beim Einsatz des Geräts sind Personenschutzrüstungen zu tragen und die geltenden Arbeitsvorschriften zu beachten.
- Grundsätzlich die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers beachten.
- Das Prüfgerät DX.10A darf ausschließlich an den Klemmen des 12V-Stromkreises eines 12V-Fahrzeuges angeschlossen werden.
- Das Prüfgerät DX.10A darf nur zu dem Zweck benutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Das Prüfgerät DX.10A darf nur bei abgeschaltetem Motor, ausgeschalteter Zündung und verkeiltem Fahrzeug benutzt werden.

Technische Daten

Versorgungsspannung: 11,8 Volt bis 13,6 Volt.

Prüfung von Glühkerzen mit einer Spannung von 3,5V und 12V.

Art der Messung: IE

Einsatz

Das Zwischenspeicheraggregat FACOM DX.10A darf ausschließlich bei abgeschaltetem Motor und ausgeschalteter Zündung benutzt werden.

- Die Glühkerzenkabel lösen.

- Die negative Zange (- schwarz) an die Erdleitung oder an den negativen Pol des Fahrzeugs anschließen.
 - Die positive Zange (+ rot) an den positiven Pol des Fahrzeugs anschließen.
 - Die Prüfspitze des Prüfgeräts DX.10A entweder direkt oder mithilfe der Krokodilzange an der Versorgungsklemme der zu prüfenden Glühkerze anschließen.
 - Auf die Taste « TEST » drücken und warten, bis sich die Anzeige stabilisiert.
 - Leuchtet:
 - die grüne LED auf, ist die Glühkerze in einwandfreiem Betriebszustand.
 - die rote LED und die gelbe LED für unterbrochene Glühkerzen auf, ist die Glühkerze defekt, im offenen Stromkreis oder zu resistiv.
 - die rote LED und die gelbe Erdungs-LED auf, ist die Glühkerze defekt, weil es zu einem Kurzschluss kam.
- Hinweis:** Eine unsachgemäße Erdung des Zylinderkopfs des Fahrzeugmotors kann den Betrieb der Glühkerzen beeinträchtigen. In diesem Fall ergibt sich bei der Prüfung folgendes Ergebnis: rote LED und gelbe LED für unterbrochene Glühkerzen.
- Nach der Prüfung die Prüfspitzen DX.10A nacheinander lösen, mit der positiven Zange (+) anfangen.
 - Kundendienstwartung: Das Prüfgerät FACOM DX.10A darf ausschließlich vom FACOM-Kundendienst gewartet werden.

ENTSORGUNG DIESES ARTIKELS

Sehr geehrter Kunde,

Wenn Sie diesen Artikel irgendwann entsorgen wollen, denken Sie bitte daran, dass viele seiner Bauteile aus Wertstoffen bestehen, die wiederverwendet werden können.

Bitte entsorgen Sie ihn nicht in die Mülltonne, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde nach Entsorgungseinrichtungen an Ihrem Wohnort.





Funcies

Met het gloeibougie-testapparaat FACOM DX.10A kan men iedere gloeibougie apart van dieselveertuigen controleren.

Met de DX.10A kan men bougies met een nominale spanning tussen 3,5 Volt en 12 Volt testen.

Voorzorgsmaatregelen

- De DX.10A mag alleen door bevoegd, vakbekwaam personeel gebruikt worden.
- Men dient persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken en de geldende arbeidsvoorschriften in acht nemen.
- Altijd de instructies van de fabrikant van het voertuig in acht nemen.
- De DX.10A mag uitsluitend gebruikt worden op de klemmen van het 12V-circuit van een voertuig van 12V.
- De DX.10A mag uitsluitend gebruikt worden voor de functie waarvoor deze ontworpen is.
- De DX.10A mag uitsluitend gebruikt worden bij een uitgeschakelde motor, met het contact uit en een gestabiliseerd voertuig.

Eigenschappen

Voedingsspanning: 11,8 Volt tot 13,6 Volt.

Controle van gloeibougies met een spanning tussen: 3,5V en 12V.

Type meting: UI

Gebruik

De back-upbox FACOM DX.10A mag uitsluitend gebruikt worden met een uitgeschakelde motor en het contact uit.

- Maak de voedingsdraden van de gloeibougies los.
- Sluit de minklem (- zwart) aan op de massa of op de minpool van het voertuig.

- Sluit de plusklem (+ rood) aan op de pluspool van het voertuig.
 - Breng de pen van het testapparaat DX.10A rechtstreeks of met behulp van de krokodillenklem in contact met de voedingsklem van de te testen gloeibougie.
 - Druk op de «TEST» knop en wacht tot de weergave stabiliseert.
 - Als:
 - De groene LED brandt, werkt de bougie goed.
 - De LED's rood en «geel onderbroken» zijn: de bougie werkt niet en bevindt zich in een open kring of bevat te veel weerstand.
 - De LED's rood en «geel massa» zijn: de bougie werkt niet. Hierop is kortsluiting.
- N.B.:** Een verkeerde aarding van de cilinderkop van de motor van het voertuig kan een slechte werking van de gloeibougies veroorzaken. In dat geval zal het testresultaat als volgt zijn: LED rood en «geel bougies onderbroken».
- Maak aan het einde van de test eerst de plusklem (+ rood) van het testapparaat DX.10A los.
 - Serviceonderhoud Servicedienst: Alle werkzaamheden aan het testapparaat FACOM DX.10A moeten uitgevoerd worden door de Servicedienst van FACOM.

WEGWERPEN VAN UW APPARAAT

Geachte klant,

Als u zich van uw apparaat wilt ontdoen, besef dan dat dit voornamelijk bestaat uit onderdelen die gerecycled kunnen worden.

Het apparaat mag niet met het huisvuil weggeworpen worden, maar naar een speciale ophaaldienst gebracht worden.





Funciones

El probador de bujías de calentamiento FACOM DX.10A permite controlar individualmente las bujías de calentamiento de los vehículos Diesel.

El DX.10A permite probar las bujías de una tensión nominal comprendida entre 3,5 Volt y 12 Volt.

Precauciones de empleo

- Sólo el personal calificado y formado puede utilizar un DX.10A.
- Se deben utilizar los equipamientos de protecciones individuales y respetar las reglas de trabajo en vigor.
- Respetar las recomendaciones del constructor del vehículo.
- El DX.10A debe utilizarse exclusivamente en los terminales del circuito 12V de un vehículo 12V.
- El DX.10A debe utilizarse exclusivamente para la función que fue diseñado.
- El DX.10A debe utilizarse exclusivamente con el motor apagado, contacto cortado y vehículo calado.

Características

Tensión de alimentación: 11,8 Volt. a 13,6 Volt.

Control de las bujías de calentamiento de tensión comprendidas entre: 3,5V y 12V.

Tipo de medición: UI

Utilización

La caja de salvaguarda FACOM DX.10A debe utilizarse exclusivamente con el motor apagado y el contacto cortado.

- Desconectar los cables de alimentaciones de las bujías de calentamiento.
- Conectar la pinza negativa (- negra) en la masa o en el borne negativo del vehículo.
- Conectar la pinza positiva (+ roja) en el terminal positivo del vehículo.

- Poner en contacto la punta del probador DX.10A ya sea directamente, ya sea mediante la pinza cocodrilo con el borne de alimentación de la bujía de calentamiento a probar.
 - Pulsar el botón «TEST» y esperar que la visualización se estabilice.
 - Si:
 - El LED verde está encendido : la bujía está en buen estado de funcionamiento.
 - Los LED rojo y «amarillo bujías cortadas» estan encendidos: la bujía no es funcional y circuito abierto o demasiado resistivo.
 - Los LED rojo y «amarillo masa» estan encendidos : la bujía no es funcional. Está en cortocircuito.
- Nota:** Una puesta a masa incorrecta de la culata del motor del vehículo puede provocar un funcionamiento incorrecto de las bujías de calentamiento. En este caso el resultado de las pruebas será: LED rojo y «amarillo bujías cortadas».
- Al final de las pruebas desconectar el probador DX.10A comenzando por la pinza positiva (+ roja).
 - Mantenimiento SPV: Todas las intervenciones en el probador FACOM DX.10A deben ser realizadas por el servicio postventa FACOM.

ELIMINACIÓN DE ESTE ARTÍCULO

Estimado cliente,

Si usted en un determinado momento se propone eliminar de este artículo, por favor, tenga en cuenta que muchos de sus componentes están hechos de materiales valiosos que se pueden reciclar.

Por favor, no lo tire en el depósito de basura, consulte con su municipio en busca de instalaciones de reciclaje en su área.





Funzioni

Il tester per candele di preriscaldamento FACOM DX.10A consente di controllare singolarmente le candele di preriscaldamento dei veicoli Diesel.

Il DX.10A consente di testare le candele di tensione nominale compresa tra 3,5 Volt e 12 Volt.

Precauzioni di utilizzo

- Solamente il personale qualificato e debitamente addestrato può utilizzare un DX.10A.
- Occorre utilizzare i dispositivi di protezione individuale e rispettare le regole di lavoro vigenti.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.
- Il DX.10A deve esclusivamente essere utilizzata con morsetti di circuito 12 V di un veicolo 12 V.
- Il DX.10A deve esclusivamente essere usato per la funzione per cui è stato concepito.
- Il DX.10A deve esclusivamente essere usato a motore spento, con l'alimentazione elettrica scollegata e con veicolo bloccato.

Caratteristiche

Tensione di alimentazione: da 11,8 Volt a 13,6 Volt.

Controllo delle candele di preriscaldamento di tensione compresa tra: 3,5V e 12V.

Tipo di misurazione: UI

Utilizzo

Lo strumento di salvataggio FACOM DX.10A deve essere esclusivamente utilizzato a motore fermo e alimentazione elettrica scollegata.

- Scollegare i fili di alimentazione delle candele di preriscaldamento.
- Collegare la pinza negativa (- nero) alla massa o al morsetto negativo del veicolo.
- Collegare la pinza positiva (+ rosso) al morsetto positivo del veicolo.

- Mettere in contatto il sensore del tester DX.10A direttamente, o con l'aiuto della pinza a coccodrillo, al morsetto di alimentazione della candela di preriscaldamento da testare.
 - Premere il pulsante "TEST" e attendere che il display si stabilizzi.
 - Se:
 - Il LED verde è acceso la candela funziona correttamente.
 - I LED rosso e "giallo candele non alimentate" sono accesi: la candela non funziona e circuito aperto o troppo resistivo.
 - I LED rosso e "giallo massa" sono accesi: la candela non è funzionale. La candela non è cortocircuitata.
- Nota :** Una messa a terra errata della testata del motore del veicolo può comportare un malfunzionamento delle candele di preriscaldamento. In questo caso il risultato dei test sarà: I LED rosso e "giallo candele non alimentate".
- Al termine dei test scollegare il tester DX.10A cominciando dalla pinza positiva (+ rosso).
 - Manutenzione SAV: Qualsiasi intervento sul tester FACOM DX.10A deve essere realizzato dal servizio post-vendita FACOM.

SMALTIMENTO DEL PRESENTE ARTICOLO

Gentile Cliente,

Nel caso in cui desideriate smaltire il presente prodotto, vi preghiamo di ricordare sempre che i suoi componenti contengono materiali tali da poter essere riciclati. Non smaltire insieme ai rifiuti domestici ma acquisire informazioni in merito agli impianti di riciclaggio presenti nella vostra area.





Funções

O aparelho de teste de velas de pré-aquecimento FACOM DX.10A permite verificar individualmente as velas de pré-aquecimento dos veículos diesel.

O DX.10A permite testar as velas com uma tensão nominal entre 3,5 Volts e 12 Volts.

Precauções de utilização

- Apenas os funcionários qualificados e formados podem utilizar um DX.10A.
- É preciso utilizar os equipamentos de protecções individuais e respeitar as regras de trabalho em vigor.
- Respeitar sempre as preconizações do construtor do veículo.
- O DX.10A deve ser exclusivamente utilizado nos terminais do circuito 12V de um veículo 12V.
- O DX.10A deve ser exclusivamente utilizado para a função para a qual foi concebido.
- O DX.10A deve ser exclusivamente utilizado com o motor desligado, ignição desligado e veículo imobilizado.

Características

Tensão de alimentação: 11,8 Volts a 13,6 Volts.

Verificação das velas de pré-aquecimento de tensão entre: 3,5V e 12V.

Tipo de medição: UI

Utilização

A caixa de memorização FACOM DX.10A deve ser exclusivamente utilizada com o motor desligado e a ignição desligada.

- Desligar os fios de alimentação das velas de pré-aquecimento.
- Ligar a pinça negativa (- preta) à massa ou ao terminal negativo do veículo.
- Ligar a pinça positiva (+ vermelha) ao terminal positivo do veículo.

- Colocar a ponta de toque do aparelho de teste DX.10A directamente ou com a ajuda da pinça crocodilo em contacto com o terminal de alimentação da vela de pré-aquecimento a testar.
 - Premir o botão "TEST" e deixar a visualização estabilizar-se.
 - Se:
 - O LED verde estiver aceso, a vela está em bom estado de funcionamento.
 - Os LED vermelho e amarelo "velas desligadas": a vela não está funcional e está em circuito aberto ou demasiado resistivo.
 - Os LED vermelho e amarelo "massa": a vela não está funcional. Está em curto-circuito.
- Nota :** Uma má ligação à massa da cabeça do motor do veículo pode provocar um mau funcionamento das velas de pré-aquecimento. Neste caso, o resultado dos testes será: LED vermelho e amarelo "velas desligadas".
- No fim dos testes, desligar o aparelho de teste DX.10A, começando pela pinça positiva (+ vermelha).
 - Manutenção SAV: Todas as intervenções no aparelho de teste FACOM DX.10A devem ser realizadas pelo serviço de pós-venda FACOM.

ELIMINAÇÃO DESTE ARTIGO

Caro/a,

Se em qualquer altura decidir que pretende ver-se livre deste artigo, não se esqueça que muitos dos seus componentes constituem materiais valiosos que podem ser reciclados.

Não deite para o lixo e verifique junto das autoridades locais quais as instalações de reciclagem existentes na sua área.





Funkcje

Tester świec żarowych FACOM DX.10A umożliwia indywidualną kontrolę świec żarowych pojazdów z silnikami wysokoprężnymi.

Tester DX.10A umożliwia testowanie świec o nominalnym napięciu zasilania od 3,5 V do 12 V.

Środki ostrożności

- Tester DX.10A może być używany wyłącznie przez osoby wykwalifikowane i przeszkolone.
- Stosować środki ochrony indywidualnej i przestrzegać obowiązujących przepisów BHP.
- Zawsze przestrzegać zaleceń producenta pojazdu.
- Testera DX.10A należy obowiązkowo używać na zaciskach obwodu 12 V, w pojazdach o napięciu układu elektrycznego 12 V.
- Testera DX.10A należy używać wyłącznie do funkcji, do której został zaprojektowany.
- Testera DX.10A należy obowiązkowo używać przy wyłączonym silniku, wyłączonej stacyjce i zablokowanym pojeździe.

Charakterystyki

Napięcie zasilania: 11,8 V do 13,6 V

Kontrola świec żarowych o napięciu zasilania w zakresie: 3,5 V do 12 V

Rodzaj pomiaru: UI

Użytkowanie

Testera FACOM DX.10A należy używać wyłącznie przy wyłączonym silniku i wyłączonej stacyjce.

- Odłączyć złącza przewodów zasilania świec żarowych.
- Podłączyć zacisk ujemny (- czarny) do masy lub do zacisku ujemnego pojazdu.
- Podłączyć zacisk dodatni (+ czerwony) do dodatniego zacisku pojazdu.

- Zetknąć końcówkę pomiarową testera DX.10A bezpośrednio lub za pomocą zacisku typu „krokodylek” ze stykiem zasilania testowanej świecy żarowej.
 - Nacisnąć przycisk „TEST” i poczekać na ustabilizowanie się wyświetlacza.
 - Jeżeli:
 - zielona dioda LED świeci się, świeca jest w dobrym stanie,
 - świeci się czerwona dioda LED i „żółta dioda świecy odłączonej”: świeca nie działa – przerwa lub nadmierna oporność w obwodzie.
 - świeci się czerwona dioda LED i „żółta masowa”: świeca nie działa.
- W obwodzie występuje zwarcie.

Uwaga: Nieprawidłowe podłączenie głowicy silnika pojazdu do masy może spowodować nieprawidłowe działanie świec żarowych. W takim przypadku, wynik testu będzie następujący: czerwona dioda LED i „żółta dioda świecy odłączonej”.

- Po zakończeniu sprawdzania odłączyć tester DX.10A rozpoczynając od zacisku dodatniego (+ czerwony).
- Konserwacja i serwis: wszystkie prace przy testerze FACOM DX.10A muszą być wykonywane przez serwis posprzedażny FACOM.

UTYLIZACJA PRODUKTU

Szanowni klienci,

Jeśli zajdzie konieczność utylizacji tego produktu należy pamiętać, że wiele z jego części zawiera cenne materiały, które mogą być poddane recyklingowi.

Nie należy wyrzucać produktu do śmieci z innymi odpadami, lecz skonsultować się z lokalnymi władzami i uzyskać informacje o zakładach recyklingowych znajdujących się w pobliżu.





Funktioner

Gløderørstesteren FACOM DX.10A er beregnet til at afprøve gløderørene på dieselmotorer enkeltvist. Med DX.10A kan man afprøve gløderør med en nominal spænding på mellem 3,5 volt og 12 volt.

Forholdsregler ved brug

- Kun kvalificeret og uddannet personale må benytte gløderørstesteren DX.10A.
- Anvend personlige værnemidler, og følg gældende arbejdsregler.
- Følg altid de anvisninger, der gives af bilfabrikanten.
- DX.10A må kun anvendes på polerne i 12 V-kredsløbet på en bil med en 12 V-strømforsyning.
- DX.10A må kun anvendes til det formål, den er beregnet til.
- DX.10A må kun anvendes, når motoren er standset, tændingen afbrudt og bilen er oplodset.

Specifikationer

Forsyningsspænding: 11,8 volt til 13,6 volt.

Kontrol af gløderør med en spænding på mellem: 3,5 V og 12 V.

Målingstype: IE

Anvendelse

Lagerenheden FACOM DX.10A må kun anvendes, når motoren er standset, og tændingen er afbrudt.

- Afbryd gløderørens strømforsyningsledninger.
- Tilslut minusklemmen (- sort) til stel eller til bilens minuspol.
- Tilslut plusklemmen (+ rød) til bilens pluspol.
- Før prøveledningen på gløderørstesteren DX.10A i kontakt med forsyningsklemmen på det gløderør, der skal afprøves, enten direkte eller ved hjælp af krokodillenzæbet.

- Tryk på knappen «TEST», og vent til visningen på displayet er stabil.
 - Hvis:
 - den grønne lysdiode tænder, er gløderøret i driftsklar stand.
 - den røde og "gule lysdiode for gløderør afbrudt" tænder: Der er en fejl ved gløderøret, og kredsløbet er brudt, eller modstanden er for høj.
 - den røde og "gule lysdiode for stelforbindelse" tænder: Der er en fejl ved gløderøret. Det er kortslettet.
- Bemærk :** Hvis topstykket på bilen ikke er korrekt tilsluttet stelforbindelsen, kan det medføre, at gløderørene ikke fungerer korrekt. I så fald vil resultatet af afprøvningerne være: den røde og "gule lysdiode for gløderør afbrudt" tænder.
- Afbryd gløderørstesteren DX.10A, når afprøvningerne er afsluttet, og begynd med at afbryde pluspolen (+ rød).
 - Service: Der må kun udføres arbejde på gløderørstesteren FACOM DX.10A af FACOM's serviceafdeling.

BORTSKAFFELSE

Kære kunde

Husk, hvis du ønsker at bortskaffe produktet, at det indeholder mange komponenter fremstillet i værdifulde materialer, som kan genbruges.

Smid ikke produktet ud sammen med husholdningsaffald. Det skal bortskaffes i henhold til gældende lokale regler for genbrug.



Belgique Luxembourg	Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM) De Kleetlaan 5B/C, 1831 Diegem, Belgium T +32 243 29 99 Facom.Belgium@sbdinc.com	Netherlands	Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM) POSTBUS 83 6120 AB BORN NEDERLAND Tél: 0800 236 236 2 Fax: 0800 237 60 20 Facom.Netherlands@sbdinc.com
Danmark Finland Island Norge Sverige	FACOM Nordic Flöjelbergsgatan 1c SE-431 35 Mölndal, Sweden Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden Tel. +45 7020 1510 Tel. +46 (0)31 68 60 60 Tel. +47 22 90 99 10 Tel. +358 (0)10 400 4333 Facom-Nordic@sbdinc.com	ASIA	The Stanleyworks[Shanghai] Co., Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101, Zhulin Road PuDong District Shanghai, 20122,China Tel: 8621-6162 1858 Fax: 8621-5080 5101
Deutschland	STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH Str. 40 65510 Idstein Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 Fax +49 (0) 6126 21 21114 verkaufde.facom@sbdinc.com www.facom.com	Suisse	Stanley Works Europe GmbH Ringstrasse 14 CH - 8600 DÜBENDORF Tel: 00 41 44 802 80 93 Fax: 00 41 44 820 81 00
España	FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U. C/Luis 1º, nº 60 - Nave 95 - 2ª Pta Polígono Industrial de Valdecasas - 28031 MADRID Tel: +34 91 778 21 13 Fax: +34 91 778 27 53 facom@facomherramientas.com	Österreich	STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien Tel.: +43 (0) 1 66116-0 Fax.: +43 (0) 1 66116-613 verkauft.sbd@sbdinc.com www.facom.at
Portugal	FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax:01 69 09 60 93	United Kingdom Eire	Stanley Black & Decker UK Limited 3 Europa Court Sheffield Business Park Sheffield, S9 1XE Tél. +44 1142 917266 Fax +44 1142 917131 www.facom.com
Italia	SWK UTENSILERIE S.R.L. Sede Operativa : Via Volta 3 21020 MONVALLE (VA) - ITALIA Tel: 0332 790326 Fax: 0332 790307	Česká Rep. Slovakia	Stanley Black & Decker Czech Republic s.r.o. Türkova 5b 149 00 Praha 4 - Chodov Tel.: +420 261 009 780 Fax. +420 261 009 784
Latin America	FACOM S.L.A. 9786 Premier Parkway Miramar, Florida 33025 USA Tel: +1 954 624 1110 Fax: +1 954 624 1152	Polska	Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o ul. Postępu 21D, 02-676 Warszawa Tel: +48 22 46 42 700 Fax: +48 22 46 42 701
France et internationale			
FACOM S.A.S 6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99 91423 MORANGIS CEDEX - France Tel: 01 64 54 45 45 Fax: 01 69 09 60 93 www.facom.com			
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14			